



## Satakunnan Monikulttuuriyhdistys ry

Isolinnankatu 24, 28100 Pori

040 523 7711

[toimisto@monikulttuuriyhdistys.fi](mailto:toimisto@monikulttuuriyhdistys.fi)

[www.monikulttuuriyhdistys.fi](http://www.monikulttuuriyhdistys.fi)

Yhteistyössä mm.

TE-toimisto, TYP, Perusturva



**PORI**

## Yhteystiedot

### Elena Kim

Vastuukoordinaattori

suomi - venäjä

040 736 6639

[elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi](mailto:elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi)

### Elina Vanne

Hankekoordinaattori

suomi - englanti

040 750 5840

[elina.vanne@monikulttuuriyhdistys.fi](mailto:elina.vanne@monikulttuuriyhdistys.fi)



# Suunta työelämään



## SUUNTA TYÖELÄMÄÄN—HANKE

### Kohderyhmä

Työttömät ja pitkäaikaistyöttömät maahanmuuttajat

### Tavoitteena on

edistää maahanmuuttajien työllistymistä etsimällä ja tarjoamalla:

- ♦ työ-, työkokeilu- ja kuntouttavan työtoiminnan paikkoja
- ♦ koulutus- ja opiskelupaikkoja
- ♦ kokonaisvaltaista neuvontaa ja ohjausta asiakkaan tilanteen mukaan

### Neuvontapalvelut

- ♦ Apua työasiapapereiden (esim. työhakemukset, CV:t) kirjoittamisessa ja kääntämisessä sekä tutkintojen rinnastamisessa
- ♦ Tietoa suomalaisesta työelämästä, ammattiliitoista ja työkuulttuurista
- ♦ Tukea asioiden hoidossa (viranomaislomakkeet, sähköinen asiointi)
- ♦ Saattaminen eri palveluiden piiriin

### Toiminta

- ♦ Erilaisia suomenkielen kursseja
- ♦ Elävä kieliketju: suomenkielen käytön harjoittelua keskustelun kautta
- ♦ Perekäyttö ja tarvittaessa ohjaus toimenpiteen tai työsuhteen alussa
- ♦ Apua pätevyys- ja korttikoulutuksiin

**Suomen kieli on avain työllistymiseen!**

## TOWARDS WORK LIFE -PROJECT

### The target group of the project is

Unemployed and long-term unemployed immigrants

### Objective is

to promote the employment of immigrants by trying to find and offer:

- ♦ work, work trial, and rehabilitative work experience
- ♦ training and education
- ♦ Practical and tangible guidance in acquiring a job

### Guidance services

- ♦ Help in work related document translations, writing (f.ex. applications, resumes) and in recognition of qualifications
- ♦ Information about Finnish working life, unions and work culture
- ♦ Assistance on running errands (official forms, e-services)
- ♦ Guidance to various services

### Operation

- ♦ Various Finnish language courses
- ♦ Elävä kieliketju: practice Finnish by talking
- ♦ Induction and also counseling if needed in the beginning of work or service
- ♦ Aid for competence and occupational card

**Language is the key to employment!**

## ПРОЕКТ «ПУТЬ В ТРУДОВУЮ ЖИЗНЬ»

### Предназначен для:

безработных и долгосрочных безработных иммигрантов

### Цель

улучшение возможностей трудоустройства через поиск и предложение:

- ♦ вакансий на работу, мест пробной и реабилитационной работы
- ♦ учебы и различных курсов
- ♦ комплексная оценка ситуации клиента и оказание поддержки

### Консультационные услуги

- ♦ Помощь в составлении резюме, заявления на работу и т.д., в подтверждении дипломов
- ♦ Информация о финской трудовой жизни, профессиональных союзах и культуре труда
- ♦ Помощь в решении насущных вопросов (заявления в различные инстанции, пользование электронным сервисом)
- ♦ Направление в различные инстанции

### Деятельность

- ♦ Курсы финского языка по потребностям
- ♦ «Живая языковая цепочка»— практическое использование финского языка
- ♦ Инструктаж и поддержка во время любого вида трудоустройства
- ♦ Помощь в получении личных карточек